

Revista EXT
Discusión y difusión de experiencias y teorías sobre Extensión Universitaria
ISSN: 2250-7272
Número 10 | Año 2019
Sección: Reseña



Glosario de términos que se utilizan en Extensión Universitaria

MG. Patricia De Angelis ¹



Ing. Jaime Rojas P, Lic. Caridad Dailyn López Cruz, Comisión Glosario de la ULEU.(2015).
Unión Latinoamericana de Extensión Universitaria- ULEU

¹ Universidad Nacional de la Defensa (UNDEF)/Instituto Nacional de Derecho Aeronáutico y Espacial (INDAE).
Ciudad de Buenos Aires. Correo: patudeangelis@gmail.com / <https://orcid.org/0000-0002-2032-7188>

¿Por qué pensar en la reseña de un glosario? Porque es importante hacer una descripción de un texto que reúne – en este caso- un conjunto de términos sobre el concepto de Extensión Universitaria (en adelante EU).

El diccionario de la Real Academia Española (2018) define al glosario como “Catálogo de palabras de una misma disciplina, de un mismo campo de estudios, de una misma obra, etc., definidas o comentadas”. Desde esta explicación el texto otorga potencia a la significación de las palabras.

En la presentación de este libro los autores expresan que la vinculación universidad-sociedad es cambiante y se transforma por las mismas fluctuaciones y agitaciones de los contextos latinoamericanos y caribeños. Inclusive, las múltiples realidades locales se reconocen en lo particular que representa las posiciones políticas, sociales y educativas en su inmensidad identitaria.

En las páginas iniciales del libro se puede leer:

Como las construcciones semánticas varían de un país a otro, incluso desde lo local y en lo territorial, la Unión Latinoamericana de Extensión Universitaria (ULEU) se dio a la tarea de elaborar un Glosario de términos que se utilizan en Extensión Universitaria (GULEU) en el que se recogiera (...) las lexías fundamentales que se emplean para designar los subprocesos, formas organizativas, dimensiones y campos de acción extensionistas en Latinoamérica y el Caribe, con el fin de lograr un mayor impacto en la relación universidad – sociedad. (p.4).

Entonces, queda claro que el glosario sobre EU no es un mero diccionario, sino que constituye un catálogo de conceptos y sus definiciones, exclusivamente destinado a conocer y comprender las palabras de este campo. Para su localización las palabras están dispuestas en orden alfabético.

La ventaja es que se crea un léxico específico de uso puntual. Por ejemplo, en las páginas 30 y 31 se encuentran las siguientes definiciones relativas a la EU:

Extensión: (DRAE) Acción y efecto de extender o extenderse.

~ educativa: Como la extensión universitaria, se inscribe como acciones del sistema de la promoción cultural y como tal, se auxilia de esta en su condición de metodología para emprender el desarrollo de proyectos dirigidos a su desarrollo y a la transformación de las situaciones iniciales de partida.

~ universitaria: Es la obligación que la Universidad tiene de extender la vida académica y universitaria en su entorno geográfico. Se desarrolla a través de la organización en colaboración con otras instituciones de cursos, jornadas, congresos, actividades culturales, deportivas, etc. que se realizan dentro y fuera del campus de la Universidad (...).

Además de la construcción de acuerdos sobre las palabras y sus usos, este catálogo también invita a la indagación en distintas perspectivas. Ejemplo de ello es la siguiente acepción que se incluye en la página 31:

~ desde la perspectiva de la educación popular: Proceso de crecimiento humano en lo cultural y educativo en los sujetos que lo desarrollan, de manera tal que los hábitos, intereses, modos de pensar y sentir, la manera en que las personas proyectan su futuro así como las necesidades educativas y culturales, a través de la participación activa y consciente, puedan contribuir a elevar la calidad de vida de la población.

El sentido que se le pueda otorgar a dicha expresión implica formularse preguntas sobre distintas concepciones sobre la educación crítica. Involucra la indagación sobre los movimientos educativos y pedagógicos en toda Latinoamérica y en Argentina en especial.

Es importante notar que para el conjunto de palabras definidas en este libro se utilizan diferentes referencias bibliográficas. Algunas de esas definiciones se basan en la Enciclopedia Libre Wikipedia, por ejemplo: “extracurriculares” (p.8), “aprendizaje” (p.10), lo que exige estar atentos a la confiabilidad de la fuente – si se advierte que en el espíritu de una wiki se diluye el concepto de autor-.

El glosario es, entonces, una oportunidad para la profundización y búsqueda de sustentos teóricos e investigativos en otros textos que complementan la formación.

Al final del listado de palabras, desde la página 57, incluye la bibliografía de referencia, la que es otra fuente de consulta y ampliación.

El *Glosario de términos que se utilizan en extensión universitaria* puede cumplir con más de un propósito:

En el contexto institucional este catálogo permite que las distintas áreas, sectores o departamentos puedan identificar de forma unívoca los conceptos. Resulta útil emplearlo como repositorio de información estructurada, almacenado con fácil acceso.

En el marco de un curso o trayecto formativo, este texto constituye un recurso muy valioso que puede ser utilizado para la consulta de los estudiantes. De esta manera, presentar un listado con los conceptos fundamentales y su respectiva definición ofrece un lenguaje común para comprender más precisamente de qué se está hablando. Trabajar en su lectura, facilita que los estudiantes se familiaricen con las palabras claves del mismo.

También podría ser empleado como una actividad de indagación/investigación. Como actividad investigativa permite que el estudiante ahonde sobre los problemas terminológicos y conceptuales que se plantean en el campo de la especialidad que está estudiando.

En suma, es viable tratarlo como un escrito informativo de consulta y, sobre todo, como un texto formativo para la reflexión y acción. Es un libro más que interesante para todas aquellas personas que comienzan su andar por el camino de la EU.

Se consigue descargar desde distintos sitios confiables, por ejemplo se encuentra en el siguiente enlace:

https://www.dropbox.com/s/022d531kjuk81az/glosario%20de%20terminos_red.pdf?dl=0.

Esto facilita su uso como recurso en las distintas plataformas que hayan adoptado las instituciones educativas. Inclusive, en las instituciones que no cuentan con campus virtual es posible considerar las LMS disponibles en la “nube” – como Edmodo o Schoology entre otras-.

En definitiva este libro/glosario es un material fundamental para todos los profesionales y estudiantes interesados en el mundo de la EU ya que se trata de conceptos básicos y necesarios para planificar e implementar proyectos y tareas.

Con disponibilidad de recursos tecnológicos su uso dentro del ámbito de las instituciones educativas se potencia en su accesibilidad, comunicación y vinculaciones.

Referencias

Real Academia Española (2018). *Diccionario de la lengua española*. Consultado en <https://dle.rae.es/>

Rojas, J.P., López Cruz, C. D. (2015). *Glosario de términos que se utilizan en extensión universitaria*. Ecuador: Unión Latinoamericana de Extensión Universitaria- ULEU.